# Porównanie tłumaczeń Izajasza 7:22

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I stanie się, że z powodu obfitego udoju mleka żywić się będzie twarogiem!* Tak, twaróg i miód będzie jadł każdy, kto zostanie zostawiony w tej ziemi.[1)] |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dzięki obfitości mleka żywić się będzie twarogiem! Tak, twaróg i miód będzie jadł każdy, kto uchowa się w tej ziemi. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A dzięki obfitemu udojowi mleka będzie jadł masło. Każdy bowiem, kto pozostanie w ziemi, będzie jadł masło i miód. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A wszakże dla obfitości mleka, którego nadoi, będzie jadł masło; masło zaiste i miód będzie jadł, ktokolwiek pozostanie w ziemi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a prze obfitość mleka będzie jadł masło; bo masło i miód będzie jadł każdy, który się zostanie w pośrzód ziemie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | a dzięki obfitemu udojowi mleka będzie jadł śmietanę. Zaiste, śmietanę i miód jeść będzie każdy pozostały w kraju. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A z powodu obfitego udoju mleka żywić się będzie śmietaną; zaiste, śmietaną i miodem żywić się będzie każdy, kto pozostanie w kraju. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | a z powodu obfitości mleka będzie mógł spożywać masło. O tak! Masło i miód będą jeść wszyscy, którzy pozostali w kraju. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Będą one dawać bardzo dużo mleka, tak że będzie można żywić się twarogiem. Bo wszyscy, którzy pozostaną w kraju, będą jedli twaróg i miód. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dojdzie do tego, że ten, kto pozostanie jeszcze w kraju, będzie się żywił mlekiem i [dzikim] miodem. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і буде від множества давання всякий хто остався на землі їстиме молоко, масло і мед. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | ale z nadmiernego udoju mleka będzie spożywał śmietankę; bowiem każdy, kto pozostanie w kraju, będzie się żywił śmietanką i miodem. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I dzięki obfitości mleka będzie jadł masło; gdyż każdy, kto pozostanie w kraju, będzie jadł masło i miód. |

[1)] żywić się będzie twarogiem : brak w G.